

УДК 81

С.Г. Агапова

доктор филологических наук, профессор

Южный федеральный университет,

г. Ростов-на-Дону, Россия,

s-agarova@mail.ru

**ПРОБЛЕМЫ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ:
ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

[Agarova S.G.. Dialogical speech issues: linguapragmatic aspect]

Semantics, pragmatics and syntactics form an integral unity, the linking element is the general property of the language, subjectivity. The center of subjectivity in the language – the category of the subject, which is regarded as the central category of contemporary pragmatics. Pragmatic component neutralizes communicating impersonal language structures and communication allows participants to appeal to those structures that are most appropriate given communicative situation. Semantics manifests relative signs to what they stand for, syntactics explores formal links between linguistic signs, pragmatics - the ratio of the sender to the signs. Encoding and decoding of semantic component in the framework of the dialogue speech due pragmatically, as it implies a reference to the speaker or hearer as the main components of pragmatic speech act, their mental and social spheres.

Key words: semantic, syntactic, pragmatics, subjectivity, communication, dialogic unity implicit meaning.

Различия, существующие между синтактикой, семантикой и прагматикой общеизвестны: синтактика исследует формальные связи между языковыми знаками, семантика устанавливает соответствие между положением вещей в мире и их вербальным описанием, прагматика же занимается использованием языка для воздействия на коммуникантов в процессе их общения, то есть коммуникативной деятельности [13].

Отличительной чертой прагматики как одной из категорий семиотики является то, что в центре ее находится личность самого говорящего. Поэтому прагматика чрезвычайно чутко улавливает любые изменения, происходящие с личной сферой говорящего, формируется субъективным началом, которое каждый из говорящих вносит в процесс коммуникации. Для обозначения личной сферы участника общения в лингвистической прагматике используются термины «негативное» (индивидуальное) лицо и «позитивное» (общественное) лицо, то есть желание индивида быть частью социальной группы,

следовать установленным в ней нормам и правилам, получать одобрение и поддержку со стороны других членов этой группы (Yule, 1996).

Представляет интерес концепция прагматики, представленная Ю.С. Степановым, который определяет ее как дисциплину, предметом которой является текст в его динамике – дискурс, соотнесенный с главным субъектом, с «Эго» всего текста, с творящим текст человеком [18].

Семантика языковых единиц устанавливается как результат выявления прагматического диапазона этих единиц в реальном речевом употреблении, в рамках разнообразных речевых контекстов. Языковые значения прагматичны насквозь: с человеком, с речевой ситуацией связаны в языке не какие-нибудь особо выделенные экспрессивные элементы, а значение огромного числа слов и граммем. Связана с прагматикой и референция. Все значения являются субъективными, антропоцентричными и этноцентричными [14].

Особенно ярко прагматическая направленность семантики языковых единиц проявляется в условиях их функционирования в фатическом диалоге. Фатическая диалогическая речь характеризуется отсутствием информативно важных для общающихся сведений и служит для установления социального контакта последних. Этот факт определяет особую прагматическую нагрузку реплик фатического диалога и стремление коммуникантов быть максимально вежливыми. И.Т. Пиирайнен различает «отрицательную форму вежливости», которая направлена на обходительность и разгрузку партнера по диалогу, и положительную форму вежливости», проявляющуюся в выражении симпатии, внимания и любопытства по отношению к собеседнику [15].

Ситуация фатического общения, оставляя в стороне все, что представляет для собеседников жизненный интерес, служит определенным социально-психологическим целям. В зависимости от ситуации общения можно выделить следующие функциональные разновидности коммуникативной цели фатического диалога:

- стремление к речевому общению как проявление социализации человека;
- психологическое воздействие на эмоциональное состояние реципиента [1].

Выбор темы фатического диалога зависит от цели фатической речи. Стремление к социально ориентированному общению определяет наибольшее варьирование тем диалогического взаимодействия подобного характера. Языковое взаимодействие может протекать и в форме информационного диалога. Прагматическая цель этого диалогового жанра заключается в решении некоторой информа-

ционной задачи, а поэтому его прагматическая и коммуникативная цели совпадают. В отличие от фатического диалогического общения обмен репликами в информационном диалоге всегда направлен на изменение информационного состояния коммуникантов после каждой очередной реплики. Поэтому одним из основных аспектов анализа такой формы межличностного взаимодействия является движение информации, актуализируемой в процессе обмена репликами.

Исследователи различают два принципиально разных типа движения информации – макро- и микродвижение. Макродвижение – это глобальное движение информации от одного участника общения к другому и обратно в диалоге, который рассматривается как последовательность ряда реплик, автором которых является то один, то другой коммуникант.

Микродвижение – это направление информации в рамках одного речевого акта, адресованного от определенного говорящего к определенному слушающему [17]. Практическим приложением теории движения информации в информационном диалоге стало исследование диалогического характера научного общения, а также способов и средств создания диалогического эффекта в научном тексте.

Прагматические границы речевого употребления, в свою очередь, детерминированы интенцией говорящего. А поэтому мы полагаем, что целесообразнее всего изучать прагматический потенциал языка в диалогической речи, отражающей столкновение интенций двух участников диалога. Важно при этом ответить на вопрос: какое применение в исследовании конкретного языкового материала может найти процесс столкновения интенций участников диалогического общения? Актуальность исследования диалогической речи в прагматическом аспекте, таким образом, не вызывает сомнений.

Сущность отдельного элемента диалогической реплики определяется его местом в общем коммуникативном процессе. Семантика высказывания речевого акта может быть определена только в коммуникации. В связи с этим актуальным предстает и анализ диалогической речи в коммуникативном аспекте, поскольку многие характеристики ее составляющих предопределяются именно их коммуникативной функцией.

В коммуникативной лингвистике именно диалогический текст, состоящий из совокупности сменяющих друг друга высказываний, выступает минимальной единицей общения. Диалогический текст – это двусторонняя комму-

никация, затрагивающая пропозициональную предметность и иллокутивную направленность диалогических реплик. Как отмечает М.Я. Блох, диалогическая последовательность двунаправлена, ее компоненты, состоящие из одного или нескольких предложений, произносятся собеседниками по очереди, как бы навстречу друг другу [2].

На уровне коммуникативной лингвистики коммуникативной единицей диалогической речи признано диалогическое единство [12], единицами которого являются речевой шаг и речевой ход. В качестве минимальной единицы диалогового взаимодействия выступает речевой шаг, представляющий собой одно или несколько семантически спаянных высказываний, принадлежащий одному коммуниканту и восходящий к одной синтаксической модели. По своей интенции речевые шаги могут быть иницирующие и реагирующие. Совокупность речевых шагов, в свою очередь, образует речевой ход, который охватывает речевые акты говорящего от момента вступления в диалог до смены говорящего, т.е. передачи слушающему коммуникативной роли говорящего. Речевой ход, состоящий из двух или более шагов, принадлежит одному коммуниканту, реализует единую интенцию говорящего и также, как речевой шаг, может быть иницирующим и реагирующим. В диалоге речевой ход представлен репликой. При коммуникативном анализе в семантической структуре речевого шага выделяется два уровня: прагматический компонент, который является индикатором иллокутивной силы высказываний в составе речевого шага, и его пропозиция. Прагматический компонент отражает коммуникативную интенцию говорящего. По мнению Г.Г. Почепцова, коммуникативная интенция – это присущая предложению направленность на разрешение определенной задачи общения [16]. Характер прагматического компонента способствует актуализации прагматического типа высказывания. Пропозиция диалоговой реплики, формирующей речевой ход, отражает когнитивное содержание последнего. Особый интерес представляет рассмотрение речевых ходов в диалоге с точки зрения их прагматической связности. Прагматические связи речевых диалогических ходов – это связи, обусловленные характером речевого акта (например, условием речевого акта запроса информации является желание коммуниканта иметь какую-либо информацию). Два и более диалогических хода могут быть связаны между собой общей темой, соотнесенность которой с ними осуществляется различного рода повторами.

Лингвисты говорят о прагматически обусловленной модальной интеграции диалогических реплик, своего рода модальном «аккорде», в котором сливаются унисонные/полемиические установки говорящих, заинтересованных в совместном разрешении определенной коммуникативной проблемы [10].

Следует отметить, что непосредственное отношение к диалогическому общению имеет невербальная коммуникация, которая дополняет, а временами предстает основной частью коммуникативного взаимодействия. Диалог, лишенный невербальных средств общения, во многом теряет свою выразительность и эмоциональность, в результате чего может быть не понята, например, шутка, не восприняты коннотации, все те добавочные стилистические и семантические оттенки, которые углубляют скрытый смысл сказанного и придают диалогу определенный фон звучания: дружелюбный/недружелюбный; неформальный/формальный и т.п. К заслуживающим внимания элементам коммуникации можно отнести интонацию собеседников. В рамках диалогической речи оказываются тесно взаимосвязанными оценка коммуникантами ситуации, когда адресат сообщения, на которого направлена реплика отправителя сообщения, адресанта, интерпретирует и оценивает соответствующую реплику, и интонация реплик. Опираясь на различное интонационное оформление, одно и то же высказывание может обслуживать разные ситуации речевого общения. Изучение речевой предназначенности интонации позволяет утверждать, что она имеет в диалоге прагматическую значимость, поскольку выражает коммуникативную определенность и цель высказывания, его ситуативную отнесенность, социальную ориентированность и эмоционально-оценочный подтекст, то есть служит средством обеспечения действенности высказывания.

Речь говорящего – это прежде всего осуществляемый им выбор из числа различных по структуре языковых средств, способных выполнять в том или ином контексте одну и ту же функцию. Ответная реакция слушающего – прежде всего результат восприятия предшествующего высказывания. Процессы выбора и восприятия, осуществляемые коммуникантами в условиях диалоговой интеракции, связаны с их опытом, представлениями о реальной действительности. Области пересечения фоновых знаний партнеров по коммуникации составляют фонд их общих знаний, который в виде прагматических пресуппозиций служит средством обеспечения связности реплик диалогового текста.

Таким образом, кодирование и декодирование смыслового компонента в рамках диалогической речи обусловлено прагматически, так как предполагает отсылку к говорящему или слушающему как главным прагматическим составляющим речевого акта, их ментальной и социальной сферам. Диалогическая реплика может вбирать в себя одно- и двуплановое смысловое содержание. Согласно такому подходу различают диалогические тексты с одним «слоем» смысла (эксплицитным) и тексты с двумя «слоями» смысла (эксплицитным и имплицитным, скрытым) [9]. Это не противоречит утверждению, что скрытый смысл или нюансы смысла потенциально существуют при любом выборе коммуникантами языковых единиц из набора равноценных синонимических вариантов в зависимости от своих скрытых интенций [11].

Понятие имплицитного смысла целесообразнее всего, на наш взгляд, определить как содержание, которое косвенно воплощено в узуальных лексических и грамматических значениях языковых единиц, и которое, не будучи непосредственно выраженным адресантом, выводится из эксплицитного содержания языковой единицы в результате взаимодействия этого содержания со знаниями адресата и той информацией, которую он получает из контекста ситуации общения [6,19].

Тот факт, что к имплицитному смыслу относятся как к неоднородному явлению вполне отвечает целям и задачам исследования прагматического аспекта диалогической речи.

Различают два вида имплицитного смысла:

1. имплицитный пресуппозиционный смысл – денотативное содержание пресуппозиций, присутствующее в языковом сознании коммуникантов в виде пропозиции (суждения);
2. имплицитный коммуникативный смысл – имплицитное информативное содержание высказывания, предназначенное для сообщения и эксплицитированное в коммуникативном акте вследствие установления имплицитных отношений между эксплицитным денотативно-коммуникативным и имплицитным пресуппозициональными смыслами высказывания [8].

С одной стороны, в процессе переработки полученного сообщения адресат устанавливает его истинное значение посредством своих предварительных знаний, которые привносятся в диалогическое общение, чтобы понять речевое произведение. С другой стороны, реплика-реакция на со-

общение реализуется как заключение, которое делается слушающим из эксплицированной им информации, полученной в конкретных условиях протекания диалогового общения.

Диалоговая интеракция, таким образом, оказывается тесно связанной с прагматической пресуппозицией общения, которая определяется как общий фонд знаний коммуникантов, а также и с их оценкой диалога, осуществляемого в данный момент. Разрешение противоречия между прагматическими пресуппозициями общающихся является залогом успешности их диалогового взаимодействия. В плане языкового выражения разрешение данного противоречия подкрепляется предрасположенностью диалогической речи к вариативности. Именно вариативность является прагматически существенным свойством диалогической речи, позволяющим говорящей личности интуитивно или сознательно делать выбор из представленных в языковой системе таких средств, которые в конкретном диалогическом акте соответствуют коммуникативному намерению говорящего. Возможность выбора обеспечивает функционально-прагматическую гибкость диалогической речи и делает диалог наиболее оптимальным способом речевого воздействия.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Азнабаева Л.А.* Коммуникативная семантика фатической речи // Синтагматический аспект коммуникативной семантики. Межвуз. сб. н. тр. Нальчик, 1985.
2. *Блох М.Я.* Теоретические основы грамматики. 2-е изд. испр. М., 2000.
3. *Глазман М.С.* Научное творчество как диалог // Научное творчество. М., 1969.
4. *Дебрени М.М., Нарьяни А.С.* Речевой акт как элемент диалогового взаимодействия (попытка формализации) // Уч. записки Тартуского гос. университета. Вып. 654. Тарту, 1983.
5. *Диненберг Ф.Г.* Коммуникативная триада как базовая составляющая структуры диалога // Диалоговое взаимодействие и представление знаний. Сб. н. тр. Новосибирск, 1985.

6. *Долинин К.А.* Имплицитное содержание высказывания // Вопросы языкознания. 1983. № 6.
7. *Зотов Ю.П.* Проблемы создания диалогического эффекта в научной коммуникации // Диалог о диалоге. Межвуз. сб. н. тр. Саранск, 1991.
8. *Лисоченко Л.В.* Высказывания с имплицитной семантикой (Логический, языковой и прагматический аспекты). Ростов н/Д., 1992.
9. *Лисоченко Л.В.* Прагматические признаки текста со скрытым смыслом (К вопросу о «человеческом факторе» в функционировании и развитии языка) // Язык и человек. Материалы межвуз. конференц. Краснодар-Сочи, 1995.
10. *Макарова Н.П.* Прагматические характеристики унисонных диалоговых единств // Диалог о диалоге. Межвуз. сб. н. тр. Саранск, 1991.
11. *Матвеева Г.Г.* Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица («портрета») говорящего: Автореф. дисс. докт. филол. наук. СПб, 1993.
12. *Михайлов Л.М.* Коммуникативная грамматика немецкого языка. М., 1994.
13. *Моррис Ч.* Основания теории знака // Семиотика. М., 1983.
14. *Падучева Е.В.* Тема языковой коммуникации в сказках Льюиса Кэрролла // Семантика и информатика/ Сборник научных статей. Вып.35. М., 1997.
15. *Пишайнен И.Т.* Вежливость как категория языка // Вопросы языкознания. 1996. №6
16. *Почепцов Г.Г.* Теория коммуникации. М.-Киев, 2001.
17. *Саввина Е.Н.* Движение информации в диалоге // Диалоговое взаимодействие и представление знаний. Сб. н. тр. Новосибирск, 1985.
18. *Степанов Ю.С.* В поисках прагматики. (Проблема субъекта) // Изв. АН СССР. Сер. литературы и языка. 1981. Т. 40. - №4
19. *Федосюк М.Ю.* Неявные способы передачи информации в тексте. М., 1988.
20. *Yule G.* Pragmatics. Oxford, 1996.

REFERENCES

1. *Aznabaeva L.A.* Communicative semantics phatic speech // syntagmatic aspect of communicative semantics, 1985.
2. *Bloch M.J.* Theoretical foundations of grammar. 2nd ed. Corr. M., 2000.
3. *Glazman M.S.* Scientific creativity as a dialogue // Scientific creativity. M., 1969.
4. *Debrene M.M., Naryani A.S.* Speech act as an element of dialogue interaction (attempt formalization) // Uch. notes Tartu State. University. Vol. 654. Tartu, 1983.
5. *Dinenberg F.G.* Communicative triad as a basic component structure of the dialogue // dialogue interaction and knowledge representation. Coll. n. tr. Novosibirsk, 1985.
6. *Dolinin K.A.* Implicit content of an utterance // Questions of Linguistics. 1983. № 6.
7. *Zotov Y.P.* Problems creating a dialogic effect in scientific communication // Dialogue about dialogue. Intercollege. Sat. n. tr. Saransk, 1991.
8. *Lisochenko L.V.* Utterances with implicit semantics (logical, linguistic and pragmatic aspects). Rostov n / d. 1992.
9. *Lisochenko L.V.* Pragmatic features of the text with a hidden meaning (the question of the "human factor" in the functioning and development of languages) // Language and people. Intercollege Materials. conference. Krasnodar, Sochi, 1995.
10. *Makarova N.P.* Pragmatic characteristics unison dialog Ones // Dialogue about dialogue. Intercollege. Sat. n. tr. Saransk, 1991.
11. *Matveeva G.G.* Hidden meanings and grammatical identification of social entities ("portrait") speaker: Author. diss. Doctor. Philology. Sciences. St. Petersburg, 1993.
12. *Mikhailov L.M.* Communicative grammar of the German language. M., 1994.
13. *Morris C.* Foundations of the theory mark // Semiotics. M., 1983.
14. *Paducheva E.V.* The theme of language communication in the tales of Lewis Cair roll // semantics-ka and informatics / Collection of scientific articles. Vyp.35. M., 1997.

15. *Piiraynen I.T.* Politeness as a category of language // Questions of Linguistics. 1996. №6
16. *Pocheptsov G.G.* Communication Theory. M.-Kiev, 2001.
17. *Savvina E.N.* Motion information in the dialog // dialog interaction and knowledge representation. Coll. n. tr. Novosibirsk, 1985.
18. *Stepanov Y.S.* In search of pragmatics. (The problem of the subject) // Math. USSR Academy of Sciences. Ser. literature and language. T. 1981. 40. - №4
19. *Fedosyuk M.Y.* Implicit means of transmitting information in text. M., 1988.
20. *Yule G.* Pragmatics. Oxford, 1996.

10 октября 2014 г.
